

# Fräscha upp dina språkkunskaper på nätet...

Finns det något mer förgängligt än dåligt underhållna språkkunskaper?

Efter flera års studier i franska och många besök i Frankrike talade jag en gång i tiden detta härliga språk ganska obehindrat. Efter ett antal år då kontakten med såväl språket som landet i det närmaste upphört, får jag plötsligt tunghäfta när jag skall försöka tala franska. Alla verbböjningar är som bortblåsa och ett ordkunskapsprov vågar jag inte tänka på.

## En fransk assistent

Så finner jag en dag en fransk assistent på nätet som gratis erbjuder sig att fräscha upp mina rostiga kunskaper. Och han gör det på ett roligt och inspirerande sätt! Du hittar honom på sajten [www.frenchassistant.com](http://www.frenchassistant.com). Det är inte ett program du hämtar hem, utan du behöver bara registrera dig och sedan logga in med ett lösenord som du får via e-post. Därefter kommer det regelbundet att dyka upp fönster på skärmen med frågor som du skall besvara på franska. Det gäller både böjning av verb, ordkunskap och fraser. Du kan själv bestämma hur ofta du vill ha en fråga, t ex var 20:e minut. Tänk bara på att logga ut från sajten om du lämnar din dator. Annars möts du av en uppsjö med frågor när du återvänder.

Olika inställningar för vilken kunskapsnivå du befinner dig på går också att göra. Du kan föra statistik över hur många procent rätta svar du har lämnat och på så sätt följa dina framsteg. Men assistenten är noggrann, så missa inte någon accent eller något cirkumflex om du vill få rätt svar.

## Lexikon på nätet

Den franske assistenten ställer sina frågor på engelska och du får översätta fraser

från engelska till franska och tvärtom. Om du då skulle behöva hjälp med engelska eller med andra språk, finns det många bra lexikon på nätet.

Här följer några tips på bra sajter:  
[www.skolverket.se/skolnet/lexikon](http://www.skolverket.se/skolnet/lexikon)  
[www.inetmedia.nu/sprak](http://www.inetmedia.nu/sprak)  
[www.biol.lu.se/bibliotek/Lexikon.html](http://www.biol.lu.se/bibliotek/Lexikon.html)  
[www.foreignword.com](http://www.foreignword.com)

På [www.foreignword.com](http://www.foreignword.com) kan du även översätta fraser mellan olika språk och du kan gratis hämta hem programmet Xanadu, som innehåller ett flertal lexikon. Fördelen med detta lexikon är att du när som helst kan markera ett främmande ord, t ex på webben, och sedan trycka Ctrl + Skift + T och du får det aktuella ordet översatt till svenska, eller det språk du har valt. Det finns en enorm mängd med språk att välja mellan.

## C-pen

För att kunna få översättningshjälp när du inte har en dator tillgänglig kan du använda en s k C-pen. Med dess hjälp kan du dra över aktuell text och direkt få en översättning i en liten display på denna penna som inte är större än att du bekvämt kan hålla den i handen. Du kan även skanna in text med en C-pen för att sedan tanka över till din dator. Priset för en C-pen är från ca 2000 kr och uppåt, beroende på hur mycket minne och hur många språk den har.

Någon ställer kanske frågan: "Varför inte använda ett hederligt gammalt lexikon?" Självklart skall man även göra det! Men det går inte att komma ifrån att det är väldigt smidigt att kunna slå upp ett ord med en enkel tangentryckning eller genom att bara markera ett ord med en penna. Det är i alla fall värt att försöka!

**Fråga:** När jag skriver i Word får jag ju röda streck under ord som är felstavade, men varför får jag gröna streck under vissa ord?

**Svar:** De gröna strecken indikerar att det är ett grammatiskt fel. Men när det gäller svensk grammatik är Word långt ifrån någon specialist. Många gånger har jag fått små förnumstiga påpekanden som "Meningen tycks inte ha något verb", trots att det finns ett verb i meningen i imperativ form (uppmaning).

Ibland får jag påpekanden om att helt vanliga ord betraktas som ålderdomliga! När jag däremot avsiktligt skriver meningar med klart grammatiska fel, kommer inga gröna streck alls.

Om du skriver på svenska, tycker jag att denna grammatikkontroll oftast är värdelös. Men du har en möjlighet att stänga av den.

1. Välj *Verktyg*, *Alternativ* och fliken *Språkkontroll*.
2. Avmarkera de punkter som gäller *Grammatik*.

**Tips!** När du får röda streck, som indikerar att det kanske är ett felstavat ord, kan du klicka med höger musknapp (*Ctrl+Klick på Mac*) i det aktuella ordet. I en snabbmeny kommer då eventuellt ett förslag på hur ordet skall stavas, och om du vill ändra klickar du i det föreslagna ordet. Ändringen sker direkt i din text.

## Har du en fråga?

Skicka dina frågor skriftligen till  
Today Press

Datafrågor  
Box 1413

751 44 Uppsala.

Du kan också faxa din fråga till oss på fax  
018-15 02 10 eller e-posta på  
[redaktion@ds.todaypress.se](mailto:redaktion@ds.todaypress.se)